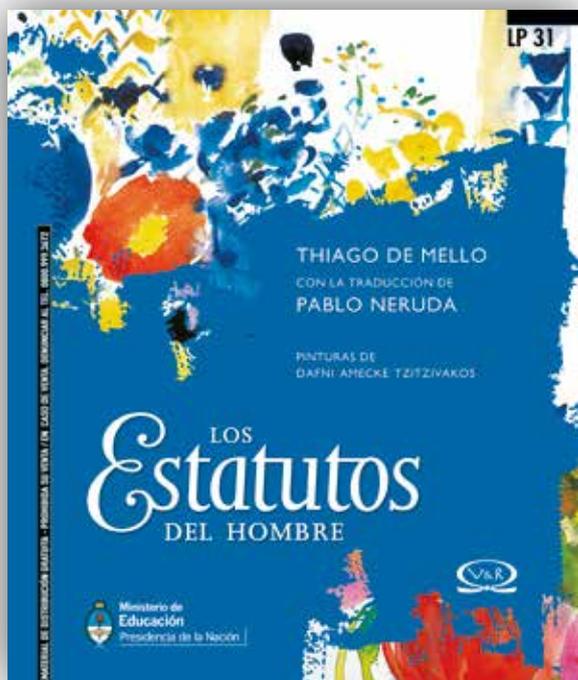


# Guía de lectura

## Los estatutos del hombre



### Los estatutos del hombre

Poesía

64 páginas

Actividades realizadas por: Yanina Cadavieco\*

SELECCIONADO POR EL MINISTERIO DE EDUCACIÓN DE LA NACIÓN ARGENTINA

EDICIÓN BILINGÜE (ESPAÑOL – INGLÉS)

#### TEMAS

- Amistad
- Amor
- Emociones
- Identidad
- Realización
- Sociedad

#### SOBRE THIAGO DE MELLO

Poeta y traductor brasileño. Nació en 1926. Hijo de la floresta amazónica, el agua y la madera viajan en la luz de sus ojos donde arde la esperanza.

Es autor de *Viento general*, *La canción del amor armado* y *En un campo de margaritas*. Muchos de sus libros han sido publicados en varios idiomas.

\* **YANINA CADAVIECO** es Profesora en Lengua y Literatura, recibida en el Instituto Superior de Formación Docente Nº 19 de Mar del Plata, Argentina. Se desempeña como docente de Prácticas del Lenguaje y de Literatura en la escuela secundaria básica y superior, en el Colegio María Auxiliadora. Allí organiza proyectos internos de trabajo interdisciplinario, tales como: El proyecto de sagas juveniles, El proyecto biblioteca parlante y El café literario, entre otros.

# Guía de lectura

## Los estatutos del hombre



### **SOBRE LOS ESTATUTOS DEL HOMBRE**

Cuando escribió su *Estatutos del hombre* en 1964, Thiago de Mello, prestigioso poeta brasileño, decretó en ellos la más sublime de las obligaciones humanas: la esperanza.

Trascendiendo las fronteras de Brasil, este texto ha conmovido e inspirado a millones de personas. Al valor atemporal del poema se añade, en esta edición bilingüe en español y portugués, el auténtico lujo de la traducción hecha por Pablo Neruda, amigo personal del autor.

El poeta chileno, profundamente conmovido por los versos del creador brasileño, lo tradujo de la única, maravillosa manera en que un poeta es capaz de escribir: convirtiendo esa traducción en una obra de arte.

*Los estatutos del hombre* son una afirmación de los valores eternos del hombre, de la fe en el mañana, de la alegría y de la vocación por la paz...

### **ACTIVIDADES**

#### **1. Analicen tapa y contratapa**

- A. Piensen el título. ¿Qué es un estatuto? ¿Los seres humanos están regidos por estatutos? Piensen y escriban ejemplos de estatutos que cumplan diariamente.
- B. Imaginen qué tipos de estatutos podrán hallar en este libro y escriban sus perspectivas. Léanlas en voz alta para compartirlas con sus compañeros.
- C. En la contratapa, el primer párrafo expresa que la esperanza es una obligación humana. ¿Por qué piensan que es así? Relacionen esto con la frase de Aristóteles: "La esperanza es el sueño del hombre despierto".
- D. También se expresa que el poema tiene un valor "atemporal". Investiguen qué significa este término y piensen por qué los poemas de Thiago de Mello son atemporales.
- E. Pablo Neruda, poeta chileno, fue el encargado de la traducción de los poemas que van a leer. ¿Saben quién fue? Lean la mini biografía de él que se encuentra en la página 64 de este libro.
- F. ¿Por qué un poema o un conjunto de poemas pueden ser considerados una obra de arte? Redacten sus opiniones.
- G. Es importante destacar que Thiago de Mello tuvo que exiliarse de su país natal, Brasil, a causa del golpe militar de 1964 ocurrido allí. Retornó una vez finalizado el Golpe de Estado. ¿Piensan que, tanto este libro como otros, tendrán relación alguna con su situación personal? ¿Piensan que sus experiencias de vida han influenciado estos poemas?

# Guía de lectura

## Los estatutos del hombre



### 2. Recorran los poemas

- A. Antes de comenzar a leer los poemas, podrán ver que no tienen un título clásico sino que están divididos por artículos. ¿Por qué es así? Investiguen qué es un artículo, dentro del contexto de los estatutos.
- B. En el Artículo 1 se decreta que “ahora vale la vida / ahora vale la verdad”. Piensen en el significado del uso de la palabra “ahora” en el contexto que vivía Thiago de Mello. ¿Por qué recién “ahora” valen la vida y la verdad?
- C. En el Artículo 2 se decreta algo específico en cuanto a la vivencia personal de los días de la semana. ¿Por qué todos los días deben ser como las mañanas del domingo? ¿Piensan lo mismo o lo aplicarían a otro día de la semana?
- D. En el Artículo 3 se da relevancia a la naturaleza.
- Piensen en la imagen sensorial visual que les brinda la idea de que en todas las ventanas hayan girasoles. ¿Qué sensaciones les genera?
  - “Los girasoles tendrán derecho a abrirse en la sombra” es una metáfora o una alegoría, es decir, es un recurso expresivo para representar simbólicamente otro tipo de expresiones ocultas, que el lector deberá interpretar o decodificar. ¿Qué interpretación le dan ustedes a esta frase del Artículo?
  - ¿Por qué las ventanas deben permanecer siempre abiertas? ¿Por qué la esperanza se simboliza, en este caso como en otros, con el color verde?
- E. En el Artículo 4 se expone el tópico de la confianza entre los hombres.
- ¿Por qué, según de Mello, se torna necesario un decreto para que los hombres confíen entre ellos? ¿Podría decirse que la desconfianza o “dudar del otro” se tornó algo natural en los seres humanos?
  - Observen las tres primeras comparaciones del Artículo y respondan: ¿qué tipo de elementos sí confían? Piensen otros elementos y realicen sus propias producciones comparativas. Por ejemplo, “Que el hombre confiará en el hombre como las flores confían en la tierra”.
  - Así como las comparaciones son recursos expresivos poéticos, también hallamos otros recursos. Observen el siguiente cuadro con las explicaciones correspondientes y realicen la actividad posterior:

# Guía de lectura

## Los estatutos del hombre



RECURSO EXPRESIVO	¿QUÉ ES?	EJEMPLO
<b>Anáfora</b>	Repetición de una o más palabras al principio de uno o más versos.	<i>¿Qué es la vida?</i> Un frenesí. <i>¿Qué es la vida?</i> Una ilusión.
<b>Concatenación</b>	Repetición de palabras que están encadenadas, es decir, que se usaron en versos anteriores y se siguen usando en el verso siguiente.	La plaza tiene una <b>torre</b> , la <b>torre</b> tiene un <b>balcón</b> , el <b>balcón</b> tiene una <b>dama</b> , la <b>dama</b> una blanca flor.
<b>Paralelismo</b>	Repetición de la estructura de la oración.	Que te amo con el alma, Que te quiero con el corazón. (misma estructura sintáctica)

**Actividad:** copien en sus carpetas de trabajo el fragmento “Que el hombre confiará en el hombre / como la palmera confía en el viento, / como el viento confía en el aire, / como el aire confía en el campo azul / del cielo”. Luego, identifiquen con colores diferentes los recursos explicados anteriormente y coloquen debajo o a un costado las referencias, es decir, qué recurso representa cada color que utilizaron. Cada recurso deberá estar representado con un color.

F. Elijan uno de los siguientes análisis posibles del Artículo 5 y expresen su opinión al respecto:

- “El Artículo expresa la necesidad de librarse de la opresión de la mentira para mostrar el verdadero yo”.
- “El Artículo decreta que la verdad vincula a los hombres; que es necesario dejar de ocultarse en el silencio y en la falsedad de las palabras”.
- “El Artículo expresa la necesidad del hombre en dejar atrás la mentira y tomar la verdad como la bandera que nos defina como personas”.
- En el Artículo 6 se menciona al profeta Isaías y una práctica que soñó: “Habitará el lobo con el cordero, y el leopardo con el cabrito se acostará; el becerro y el león y la bestia doméstica andarán juntos, y un niño los pastoreará. La vaca y la osa campearán, sus crías se echarán juntas; y el león como el buey comerá paja”. (Libro de Isaías, Capítulo 6, Versículos 6 y 7).
- ¿Qué significado le atribuyen a la profecía de que, alguna vez, estos animales podrán convivir entre ellos? ¿No lo hacen normalmente?

# Guía de lectura

## Los estatutos del hombre



- ¿Por qué piensan que Thiago de Mello lo menciona en el Artículo? ¿Qué relación hallan entre la frase “*la comida de ambos tendrá el mismo gusto a aurora*” y la normal alimentación de los animales tales como el lobo, el leopardo, el león? Expresen sus perspectivas.

G. En los Artículos 7 y 8 se decretan a la alegría y al amor como estandartes de vida de los hombres, como banderas del alma. También se expresa que la justicia y la claridad deben reinar en los pueblos. Expresen por escrito por qué debe ser así siempre en ambos casos.

H. Expliquen qué significado se le atribuye a la cultura del trabajo en el Artículo 9. ¿Qué cualidades debe tener?

I. ¿Por qué se considera al hombre como un animal que ama, en el Artículo 11? Lean este enlace para poder responder la pregunta:

<https://antoniovillalobos.wordpress.com/2013/03/25/el-hombre-es-un-anim/>

J. El autor prohíbe amar sin amor. ¿Qué importancia o relevancia tiene, entonces, el amor?

K. En el Artículo final, se presenta a la libertad como algo más que una mera palabra o un simple término abstracto. La libertad vive y deberá vivir en el corazón de los hombres. ¿Por qué piensan que la libertad debe ser algo más que una palabra? ¿Qué es la libertad para ustedes? Comenten sus perspectivas.

### 3. Compartan después de la lectura

A. Thiago de Mello ha declarado en entrevistas que el arte debe siempre servir a la vida; que además de su finalidad estética, debe también tener una finalidad ética. ¿Qué significa que una obra de arte tenga “finalidad ética”? ¿Piensan que estos estatutos tienen esa finalidad? Justifiquen y compartan oralmente sus respuestas.

B. Observen la página 60 del libro. Al final, hay una frase muy esperanzadora acerca de lo que espera de la sociedad pero, a su vez, lo considera una utopía. ¿Saben qué es una utopía? Investiguen este concepto, que a veces se relaciona con la ciencia ficción, y discutan si ustedes también piensan como Thiago de Mello.

C. Observen los recuerdos que se tienen uno de otro, Thiago de Mello y Pablo Neruda, en las páginas 61 a 63. ¿Qué clase de amistad compartían? ¿Por qué les parece que ambos coinciden en el bello recuerdo de compartir pura alegría?

#### 4. Taller de escritura creativa

- A. Si pudieran establecer estatutos para compartir dentro de la comunidad educativa, ¿cuáles serían?
- En grupos de tres o cuatro personas, piensen qué estatutos podrían establecer dentro de su colegio y plásmenlos en afiches, cartulinas o diseños personalizados mediante programas digitales como Canva, Photoshop o CorelDraw. Sugerencias temáticas: amor, libertad, convivencia, bullying, relaciones interpersonales, amistad, alegría, tristeza, distancias, empatía, autoconocimiento u otros temas que surjan entre ustedes. Escriban, en primer lugar, borradores o versiones posibles de los estatutos. Luego, consulten con su docente para realizar las correcciones o modificaciones necesarias. Una vez que hayan escrito la versión final, confeccionen sus carteles para socializar dentro de la escuela, es decir, en los pasillos, en otras aulas, en las escaleras o en lugares de sus instituciones donde puedan ser vistos por sus compañeros.
- B. Estén atentos a que los estatutos no sean demasiado extensos y cumplan con el formato poético, es decir, que sean versos que formen una estrofa o, a lo sumo, dos. Si se animan, pueden hacer más de uno.

#### 5. Para conocer un poco más

- A. En la página 64 podrán encontrar los datos de Dafni Amecke-Tzitzivakos, la artista plástica encargada de las pinturas que acompañan los poemas de Thiago de Mello. Busquen el libro "Regalo de un poeta" de Pablo Neruda y observen sus pinturas, también realizadas por Dafni.
- B. En este link, podrán leer una entrevista a Thiago de Mello, realizada por una poeta mexicana:  
<http://www.laotrarevista.com/2010/09/thiago-de-mello/>